

# BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION 2016

**ARABE**

**Langue vivante 1**

Durée de l'épreuve : **3 heures**

Séries **ES** et **S** – coefficient : **3**

Série **L** Langue vivante obligatoire (LVO) – coefficient : **4**

Série **L** LVO et Langue vivante approfondie (LVA) – coefficient : **8**

*L'usage des calculatrices et traductrices électroniques est interdit.  
L'usage du dictionnaire bilingue est autorisé.*

**Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.  
Ce sujet comporte 4 pages.**

<b>Répartition des points</b>		
<b>I.</b>	<b>Compréhension de l'écrit :</b>	<b>10</b>
<b>II.</b>	<b>Expression écrite :</b>	<b>10</b>

**NOTE IMPORTANTE :**

***Il est interdit aux candidats de signer leur composition  
ou d'y mettre un signe quelconque pouvant indiquer sa provenance.***

***Tournez la page S.V.P***

**Document 1****Texte**

جئت للعمل بالإمارة مع كثيرين جاءوا من أنحاء الدنيا ، كان البترول ظهر بها منذ سنوات ، وتغيّرت الحال . شيّدت المباني الحديثة بواجهاتها الزجاجية « الفيميه <sup>(1)</sup>»، تحجب الشمس الحارقة ، ومحلات كبيرة بأدوارها المتعددة وسلالم كهربائية ، وملاهي أحدث الألعاب وشبكات مياه وصرف صحي <sup>(2)</sup> ومهدت الطرق وارتفعت الكباري <sup>(3)</sup> بطابقين وثلاثة وامتدّت صفوف الأشجار في الشوارع حتى الضيقة منها ووصلت لحدود رمال الصحراء لتحيط بالديئات <sup>(4)</sup> الهائلة المتناثرة هناك لزراعة الخضروات . ومع زيادة العمران <sup>(5)</sup>، اتسعت المدينة ونشأت الضواحي ، تجمّعات من الفيلات الجميلة بأعمدة وزخارف وحمّامات سباحة حول كل منها حديقة تأتي شتلات أشجار ورودها بالطائرة من الخارج ...

ظلت الأحياء القديمة على حالها ، يفصلها عن الجانب الحديث من الإمارة مساحات فضاء واسعة مكسوّة بالحشائش الخضراء .

البيوت في الأحياء تكاد تتلاصق ، من دور أو دورين، جدرانها من الطين وأسقفها من الخشب ، صمدت ببنائها البسيط سنوات وسنوات واستطاعت مع نشأتها أن تجمع سكّان الخيام المتناثرة بأناضال الصحراء .

ومع التحديث جرت تغيّرات ، تمّ إمدادها بمواسير <sup>(6)</sup> مياه الشراب وأدوات صحيّة من أحدث طراز ، بانين وأحواض غسل بخلاطات ، وسخانات وغطّيت أرض البيوت بالسيراميك وخشب الباركيه ، وزوّدت الحجرات بأجهزة التكييف والمراوح ، كما مدّت الأحياء بشبكة صرف صحي بدلا من قنوات الصرف الصحي المكشوفة التي كانت تشقّ طريقها وتتدفّق بها الفضلات بروائحها أمام الأعين لتصبّ بعيدا في فجوات عميقة بالصحراء ...

وقيل إنّه جرى نقاش في الإمارة لإزالة الأحياء القديمة بعد ظهور البترول وامتداد البناء الحديث ، وكان هناك من تصدّوا لذلك باعتبارها موطن الأجداد ومرتع الصبا يشواق الكثيرون إلى رؤيتها من حين لآخر . واستقرّ الرأي على بقائها مع الاحتفاظ ببعض العلامات الدالّة على الزمن القديم ، وأن يُنظر في إزالتها بعد جيل أو جيلين .

عن « دقّ الطبول » لمحمد البساطي

(1) زجاجة فيميه = verre fumé

(2) شبكات مياه وصرف صحي = le tout à l'égout

(3) كُبري ج كباري = pont

(4) دفيئة ج ات = serre (agriculture)

(5) العُمران = l'urbanisation

(6) مواسير = robinet

**Document 2**

برج خليفة دبي ، أعلى برج في العالم



## Travail à faire par le candidat

REMARQUES GENERALES POUR L'ENSEMBLE DES EXERCICES PROPOSES:

**Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre  
et numéroté les réponses conformément au sujet.  
Les réponses en arabe ne seront pas vocalisées.**

### I. COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

Tous les candidats traiteront les questions suivantes :

انطلاقاً من النصّ أجب عن الأسئلة التالية مستدلاً بالأمثلة :

1. هناك فضاءان في النصّ . اذكرهما .
2. ما هي التغيّرات المعمارية التي عرفتها الإمارة ؟
3. ما هو سبب هذه التغيّرات ؟
4. كيف يظهر تعلق الإماراتيين بمميّزات المدينة القديمة ؟

Seuls les candidats composant au titre de la LVA (Langue vivante approfondie) traiteront la question suivante :

5. في رأيك ، كيف تجسّد الوثيقتان مفهوم التطور ؟

### II. EXPRESSION ÉCRITE

Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.

Seuls les candidats des séries S et ES  
et ceux de la série L qui ne composent pas au titre de la LVA (Langue vivante approfondie)  
traiteront la question suivante

1. عالج بالعربية أحد الموضوعين التاليين :  
أ. يدور حوار بين أحد الإماراتيين وابنه حول التطوّرات التي عرفتها الإمارة خلال فترة قصيرة من الزمن . تصوّر هذا الحوار . (في 12 سطراً على الأقلّ)  
ب. يكتب مهاجر مقيم في الإمارة رسالة لزوجته ليخبرها عما رآه في الإمارة . اكتب هذه الرسالة . (في 10 سطور على الأقلّ)

Tous les candidats traiteront la question suivante :

(25 lignes minimum pour les candidats composant au titre de la LVA / 15 lignes minimum pour les autres)

2. عالج بالعربية أحد الموضوعين التاليين :  
أ. كانت الإمارات في الماضي القريب عبارة عن صحراء وبيوت بسيطة . لكنّها أصبحت اليوم تعتمد على البناءات الشاهقة والأبراج العالية . ما رأيك في هذا التحوّل ؟  
ب. دار نقاش حادّ بين أحد المؤيدين وأحد المعارضين في موضوع إزالة الأحياء القديمة . تصوّر هذا النقاش والأدلة التي يقدّمها كل واحد منهما .